

UWC 20-R

- (DE)** **Original-Betriebsanleitung**
- (GB)** **Technical Document**
Translation of the "Original-Betriebsanleitung"
- (FR)** **Dossier technique**
Traduction du "Original-Betriebsanleitung"
- (IT)** **Manuale tecnico**
Traduzione delle "Original-Betriebsanleitung"
- (ES)** **Documentación técnica**
Tradução do "Original-Betriebsanleitung"

Technische Daten UWC 20-R



Leistungsaufnahme	500 Watt
Leistungsabgabe	300 Watt
Leerlaufdrehzahl	9'000-19'000 min ⁻¹
Max. Werkzeugø	50 mm
Schalldruckpegel EN 60745	83 dB(A)
Schalleistungspegel	94 dB(A)
K =	3 dB(A)
Vibration nach EN 60745	3,7 m/s ²
K =	1,5 m/s ²
Spindelgewinde	1/4" -UNC
Gewicht ohne Kabel ca.	1,4 kg
Schutzklasse <input type="checkbox"/>	II
Spannung (siehe beil. Ersatzteilliste)	diverse

Achtung: Der angegebene Schwingungswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich vom Wert bei einer tatsächlichen Benutzung unterscheiden. Er kann zum Produktvergleich oder zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Maschinenelemente

- 1 Spindel
- 2 Getriebekopf mit Schutzkappe
- 3 Ein- / Ausschalter
- 4 Schlüssel sw 14 mm
- 5 Stellrad für Drehzahlvorwahl

Sicherheitshinweise

- **Maximal zulässige Drehzahl von Werkzeug und Spannvorrichtung keinesfalls überschreiten.**
- Darauf achten, dass die Werkzeuge vorschriftsgemäss befestigt sind.
- Das zu bearbeitende Werkstück gegen Verrutschen sichern oder festspannen.
- Beim Schleifen und Bürsten stets Schutzbrille, Schutzhandschuhe und Gehörschutz tragen.

- Maschine einige Sekunden bei Leerlaufdrehzahl laufenlassen. Vibrierende Scheiben sofort auswechseln. Scheiben vor Schlägen, Stößen sowie Fett schützen
- Falls die Geräuscentwicklung (Schalldruckpegel) am Arbeitsplatz 85 dB(A) überschreitet, sind Schall- und Gehörschutzmassnahmen für den Benutzer erforderlich.
- Zur Erhöhung der persönlichen Sicherheit kann es in besonderen Fällen empfehlenswert sein, einen FI-Schutzschalter einzusetzen, zum Beispiel bei extremer Feuchtigkeitssbelastung oder starker Verschmutzung durch leitfähige Stäube.

Weitere Sicherheitshinweise siehe beiliegende Broschüre No. EW 30003471

Vor Inbetriebnahme

- **Vor dem Anschliessen ist zu kontrollieren, ob die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung mit der Betriebsspannung übereinstimmt.**
Mit 230V bezeichnete Geräte können auch an ein 220V Netz angeschlossen werden.
- Beim Anschliessen der Maschine an das Stromnetz darauf achten, dass der Schalterknopf **3** in der Stellung "0" steht.

Betriebsbedingungen / Arbeitshinweise

- Diese Maschine ist mit einer Elektronik und mit einem Überlastschutz ausgerüstet und funktioniert wie folgt:
 - 1) Sanftes (ruckfreies) Anlaufen
 - 2) Mit zunehmendem Arbeitsdruck fliesst mehr Strom durch den Motor, womit die Drehzahl nahezu konstant gehalten wird.
 - 3) Wird der Motor überlastet, so unterbricht die Elektronik die Stromzufuhr. In diesem Fall den Schalter **3** sofort auf "0" stellen und die Maschine **möglichst schnell wieder** (in unbelastetem Zustand) **einschalten um die Nachkühlung** (im Leerlauf) **zu gewährleisten.** Häufiges Ansprechen der automatischen Abschaltung weist darauf hin, dass die Maschine unzulässig überlastet wird.

Achtung: Auch wenn die Elektronik nicht unterbricht, besteht Überlastgefahr. Deshalb ist **gefühlvolles Arbeiten** erforderlich - derart, dass der Motor nicht zu viel Strom zieht und sich dadurch übermässig erhitzt.

Drehzahlvorwahl

Zur optimalen Abstimmung kann die Drehzahl mittels Stellrad **5** wie folgt stufenlos eingestellt werden:

Stellrad- stufe	min ⁻¹
1	9'000
2	11'000
3	13'500
4	15'500
5	17'500
6	19'000

Achtung: Aus Sicherheitsgründen darf die auf das Werkzeug abgestimmte und vor der Inbetriebnahme des Elektrowerkzeugs eingestellte Drehzahl keinesfalls während dem Betrieb verändert werden!

- Asbesthaltige Werkstoffe dürfen nicht bearbeitet werden.

Werkzeuge wechseln

- Vor jedem Werkzeugwechsel den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Auf einwandfreien Rundlauf achten und nur vibrationsarme Werkzeuge verwenden. Dabei **unbedingt auf die zulässige Drehzahl achten.**

Wartung

- Maschine trocken und sauber aufbewahren
- **Vor allen Wartungsarbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen!**
- Kühlluftöffnungen an der Maschine müssen freigehalten werden. Deshalb Motor regelmässig mit Druckluft durchblasen.

- Das Winkelkopfgetriebebeschmierfett nach jedem zweiten Kohlenbürstenwechsel erneuern lassen. Diese Arbeiten führt Ihr SUHNER-Service-Center sachgemäss und schnell aus.
- **Anschlusskabel regelmässig kontrollieren. Beschädigte Kabel unbedingt ersetzen lassen.**
- **Reparaturen** dürfen nur durch eine **Elektrofachkraft** ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.
- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdung zu vermeiden.
- Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn die Maschine **unzerlegt** zurückgesandt wird.

Zubehör

Das Zubehör mit den dazugehörigen Bestellnummern ist in den SUHNER-Katalogen aufgeführt.

Änderungen vorbehalten!

Technical Data UWC 20-R



Power Input	500 Watt
Power Output	300 Watt
No load speed	9'000-19'000 rpm
Wheel capacity	50 mm / 5"
Sound pressure level according to EN 60745	83 dB(A)
Noise emission level K =	94 dB(A) 3 dB(A)
Vibration according to EN 60745	3,7 m/s ²
K =	1,5 m/s ²
Spindle thread	1/4" - UNC

Weight without cord set 1,4 kg

Double Insulated Class II

Voltage various
(refer to spare part list)

Warning: The specified vibration value was measured with a standardised test method and may differ from the actual operating value. The specified value can be used for product comparisons or for an introductory assessment of work breaks.

Machine components

- 1 Spindle
- 2 Gear head with protection cap
- 3 On/Off switch
- 4 Wrench 14 mm
- 5 Variable speed selector

Safety Instructions:

- Do not exceed max. operating speed of tool and clamping element.
- Observe accurate mounting of tools. Run tool a few seconds under no load. Replace vibrating Wheels/discs at once. Protect wheels from knocks and grease.
- Secure work, use clamps or vise to hold work.

- The grinder operator shall wear working gloves, safety goggles or face shield at all times when the grinder is in operation.
- If noise level exceeds 85 dB(A) at the work station, sound insulation and hearing protection measures must be taken by the operator.
- For additional personal protection, it is advisable to connect tool to a ground fault circuit interrupter, (only in damp areas).

For additional safety instructions refer to enclosed brochure EW 30003471

Before start-up.

Voltage Warning

Before connecting tool to a power source, be sure the voltage supplied is the same as specified on the name plate of the tool. The power supply should not vary more than 10% above or below the voltage indicated on the nameplate.

ON-OFF SWITCH

Before connecting power cord to receptacle, make sure that switch **3** is in the Off **-0-** Position.

Operation conditions and instructions

This tool is equipped with an electronic variable speed tachometer selector and an overload cut-out switch, which operates as follows:

1. Soft start
2. With increased work pressure more current is drawn, which virtually holds speed at a constant rpm.
3. If the motor is overloaded, the electronic cuts off the power. In this event switch at once to OFF position, restart right away to assure cooling effect in no load mode. Repeated

automatic cut off indicates, tool is being overloaded.

Attention: Even if the cut-out is not activated, danger of overloading always exists, thus don't force the tool in order not to increase unnecessarily excessive current draw, which overheats the motor.

Speed selection

Select required speed with variable speed selector **5** for correct surface feet./M.O.S.

Speed selector

Position rpm

1	9' 000
2	11'000
3	13'500
4	15'500
5	17'500
6	19'000

Attention: Do not change pre-selected speed while tool is running and has working tools mounted.

- Do not treat any material containing asbestos.

• Disconnect Tools

When changing accessories, such as wheels and discs

- Check concentricity, use only vibration free tools and always observe M.O.S. (Max. operating speed).

Maintenance

- Store tool in a clean, dry place.

- Disconnect tool when not in use and before servicing.

- The ventilator openings for cool air must be kept free and clean, use air gun to blow out dirt.

- Replace grease in grinder head every other time, when carbon brushes are replaced. Use the SUHNER authorized service center nearest you .

- Damaged plugs and cords must be replaced immediately.

- Repairs must only be done by a qualified/ licensed electrician, otherwise it could be hazardous to the operator.


- Any replacement needed for the connecting line must be installed by the manufacturer or its agent if safety risks are to be eliminated.

- Warranty claims can only be considered, if tool is returned complete.

Accessories

All accessories can be found in the **SUHNER®** Abrasive Power Tool catalog.

Subject to change.

Puissance absorbée	500 Watt
Puissance rendement	300 Watt
Vitesse à vide	9'000-19'000 min ¹
Outil ø max.	50 mm
Niveau de pression acoustique selon EN 60745	83 dB(A)
Niveau de puissance acoustique K =	94 dB(A) 3 dB(A)
Vibration selon EN 60745 K =	3,7 m/s ² 1,5 m/s ²
Filetage de broche	1/4" - UNC
Poids sans câble environ	1,4 kg
Classe de protection 	II
Tension	diverse
(voir liste des pièces de rechange)	

Avertissement: La valeur de vibration indiquée a été mesurée selon un processus de contrôle normé et peut diverger de la valeur en utilisation réelle. Elle peut servir à la comparaison de différents produits ou à l'estimation préliminaire des temps d'arrêt.

Eléments de machine

- 1 Broche
- 2 Tête d'angle avec capuchon de protection
- 3 Interrupteur
- 4 Clé sw 14 mm
- 5 Sélecteur de vitesse

Instructions de sécurité

- **Ne jamais dépasser la vitesse de rotation de l'outil**
- Veiller à ce que les pièces soient fixés conformément aux instructions.
- Serrer les pièces dans un étau ou au moyen d'un dispositif de serrage
- Pour les opérations de meulages il est

conseillé de porter des lunettes ainsi que des gants de protection.

- Laisser tourner la machine à vide et contrôler les vibrations, si nécessaire changer l'outil. Protéger les outils de meulages des choques et de la graisse.
- Si le niveau sonore dépasse 85 dB(A) des mesures d'insonorisation et de protection acoustique doivent être prises.
- Pour augmenter la sécurité personnelle il est recommandé pour certaines situations d'utiliser un coupe circuit FI, comme par exemple dans des lieux très humides ou très poussiéreux.

Vous trouverez de plus amples renseignements concernant les instructions de sécurité dans la brochure no. EW 30003471

Mise en service

- **Avant la connection au réseau vérifier la concordance des tensions indiquées sur la plaquette signalétique.** Des machines avec une tension indiquée de 230 V peuvent être raccordées au réseau 220 V.
- Lors du raccordement contrôler que l'interrupteur **3** soit sur position "0".

Instructions d'emploi

- Cette machine est équipée d'un contrôle électronique pour la vitesse de rotation, démarrage sans à-coup et protection de surcharge:
- 1) La machine accélère sans à-coup jusqu'à la vitesse nominale.
 - 2) Ce réglage électronique de la vitesse du moteur permet d'obtenir une vitesse de coupe pratiquement constante malgré une différence de charge.
 - 3) Une pression de travail trop forte peut surcharger le moteur et interrompre l'alimentation, dans ce cas positionner l'interrupteur **3** immédiatement sur "0" et **renclencher** la machine **aussi vite que possible** afin qu'elle **se refroidisse** (marche à vide). Le déclenchement répété du disjoncteur est synonyme d'une surcharge inadmissible de la machine.

Attention: Même si la machine ne s'arrête pas, une surcharge est possible. Pour cela il est conseillé de travailler avec modération évitant ainsi que le moteur se surchauffe.

Sélection de vitesse

Pour une vitesse de coupe optimale il est possible de modifier la vitesse de rotation avec le sélecteur **5**:

Position de sélecteur	min ⁻¹
1	9'000
2	11'000
3	13'500
4	15'500
5	17'500
6	19'000

Attention: Pour des raisons de sécurité ne pas changer la vitesse de rotation lors de l'utilisation de la machine.

- Ne pas usiner des matières contenant de l'amiante.

Changement d'outils

- Retirer la prise du réseau électrique lors d'un changement d'outil!
- Contrôler le faux rond de l'outil et l'échanger s'il y a vibration. **Faire attention à la vitesse max.!**

Entretien

- Stocker la machine dans un endroit propre et sec
- **Retirer la prise du réseau électrique avant chaque entretien de la machine!**

Les ouvertures de ventilation doivent rester propres, pour cela souffler régulièrement à l'aide de l'air comprimé.

- Changer la graisse des pignons d'angle après chaque deuxième changement de charbon.

Le centre de service SUHNER exécute ces travaux rapidement et objectivement.

- **Contrôler régulièrement le câble d'alimentation, le remplacer s'il y a risque d'accident.**
- Les **réparations** doivent être effectuées par une **personne compétente**. Des risques d'accident en dépendent.
- Si le câble de raccordement doit être remplacé, cette opération doit être effectuée par le fabricant ou son représentant afin de ne pas compromettre la sécurité.
- Les réclamations ne peuvent être prises en considération si la machine a été **démontée**.

Accessoires

Pour les accessoires (avec le no. de commande) veuillez consulter le catalogue SUHNER.

Modifications sous réserve !

Potenza assorbita	500 W
Potenza resa	300 W
Numero di giri a vuoto	9'000-19'000 min ⁻¹
∅ max. utensile	50 mm
Livello pressione acustica EN 60745	83 dB(A)
Emissione fonica K =	94 dB(A) 3 dB(A)
Vibrazione secondo EN 60745	3,7 m/s ²
K =	1,5 m/s ²
Filettatura alberino portamola	1/4" - UNC
Peso senza cavo ca.	1,4 kg
Classe di protezione <input type="checkbox"/>	II
Tensione (vedi lista pezzi di ricambio allegata)	varie

Avvertimento: Il valore delle vibrazioni indicato è stato misurato secondo un procedimento di controllo normalizzato e può essere diverso da quello rilevato in caso di un utilizzo effettivo. Può essere impiegato per il confronto tra prodotti oper per una valutazione introduttiva dell'interruzione.

Elementi della macchina

- 1 Alberino portamola
- 2 Testa ingranaggio con cappellino di protezione
- 3 Interruttore Inserito/Disinserito
- 4 Chiave sw 14 mm
- 5 Rotella di regolazione per selezione no. di giri

Avvertenze di sicurezza

- **Non superare mai il numero di giri massimo consentito dell'utensile e del dispositivo di serraggio.**
- Assicurarsi che gli utensili siano fissati nel modo prescritto.
- Bloccare o fissare il pezzo da lavorare per evitare che scivoli.
- Quando si eseguono dei lavori di lucidatura e spazzolatura, indossare sempre occhiali di protezione, guanti protettivi e cuffia di protezione.

- Far funzionare la macchina per alcuni secondi al numero di giri a vuoto. Sostituire immediatamente le mole vibranti. Proteggere le mole da colpi, urti e grasso.
- Se il livello sonoro sul posto di lavoro (livello della pressione acustica) supera gli 85 dB(A), è necessario installare adeguati dispositivi di protezione acustica per l'operatore.
- Per aumentare la sicurezza del personale, in alcuni casi particolari si raccomanda di installare un interruttore di protezione a corrente di difetto, p. es. in caso di ambienti particolarmente umidi o di forte sporcizia causata d polvere ad alta conduttività.

Per ulteriori avvertenze di sicurezza si rimanda all'opuscolo allegato no. EW 30003471.

Prima della messa in funzione

- **Prima di collegare la macchina alla rete, ci si deve assicurare che la tensione indicata sulla targhetta dati della macchina corrisponda alla tensione di rete.**
Gli apparecchi sulla cui targhetta dati è riportata una tensione di 230 V possono essere collegati anche ad una presa di corrente di 220 V.
- Quando si collega la macchina alla rete elettrica, ci si deve accertare che il pulsante dell'interruttore **3** sia in posizione „0“.

Condizioni operative / Note sulla lavorazione

- Questa macchina è dotata di un dispositivo elettronico e di un interruttore di protezione contro i sovraccarichi e funziona nel modo seguente:
 - 1) Avviamento soffice (senza strappi).
 - 2) Con l'aumentare della pressione di lavoro, aumenta anche la corrente che scorre nel motore, il che mantiene quasi costante il numero di giri.
 - 3) In caso di sovraccarico del motore, il dispositivo elettronico interrompe immediatamente l'alimentazione di corrente in caso di sovraccarico della macchina. In tal caso occorre posizionare immediatamente su „0“ l'interruttore **3** equindi inserire la macchina senza carico **al più presto possibile** (attendere il tempo di riposo dell'interruttore di protezione) per garantire il **successivo raffreddamento**

con funzionamento a vuoto della macchina. Se il disinserimento automatico viene attivato troppo spesso, ciò significa che la macchina opera in condizioni di sovraccarico.

Attenzione: anche se il dispositivo elettronico non interrompe l'alimentazione di corrente, esiste il pericolo di sovraccarico. Perciò, si deve adottare una **lavorazione dolce e soffice**, in modo che il motore non assorba troppa corrente e non si surriscaldi.

Preselezione del numero di giri

Per conseguire una regolazione ottimale, il numero di giri può essere regolato tramite la rotella di regolazione **5** come segue:

Posizione
rotella di regolazione min⁻¹

1	9'000
2	11'000
3	13'500
4	15'500
5	17'500
6	19'000

Attenzione: per motivi di sicurezza, il numero di giri adattato al tipo di utensile e regolato prima della messa in funzione dell'elettro utensile non deve assolutamente essere modificato durante il funzionamento della macchina!

- Non è consentita la lavorazione di materiali contenenti amianto.

Sostituzione degli utensili

- Prima di eseguire il cambio utensile si deve estrarre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Assicurarsi che gli utensili funzionino in modo perfettamente regolare e senza vibrazioni.

Osservare assolutamente il numero di giri consentito.

Manutenzione

- Conservare la macchina asciutta e pulita.
- **Prima di eseguire dei lavori di manutenzione sulla macchina, estrarre sempre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente!**

Le fessure di ventilazione sulla macchina devono essere mantenute sempre libere. Perciò, il motore deve essere soffiato regolarmente con un getto di aria compressa.

- Il grasso lubrificante dell'ingranaggio conico angolare deve essere sostituito ad ogni secondo cambio delle spazzole di carbone. Questo lavoro può essere eseguito presso un centro servizio SUHNER in modo corretto e rapido.
- **Controllare regolarmente i cavi di collegamento. Far sostituire assolutamente i cavi danneggiati.**
- **I lavori di riparazione** devono essere eseguiti esclusivamente da un **elettricista qualificato**, in caso contrario si possono verificare incidenti con pericolo per l'operatore.
- Se è necessario utilizzare il cavodi collegamento, questo va realizzato dal produttore o da un suo rappresentante per evitare pericoli legati alla sicurezza.
- Eventuali reclami possono essere accettati solo se la macchina viene spedita intatta **(non smontata)**.

Accessori

Gli accessori con i relativi numeri di ordine sono elencati nei rispettivi cataloghi SUHNER.

Con riserva di modifiche!

Datos técnicos UWC 20-R



Consumo de potencia	500	W
Potencia suministrada	300	W
Núm. de revoluciones en régimen de marcha en vacío	9.000-19.000	r.p.m.
Diám. máximo de la herramienta	50	mm
Nivel de presión acústica EN 60745	83	dB(A)
Nivel de potencia sonora K =	94	dB(A)
	3	dB(A)
Vibración según EN 60745 K =	3,7	m/s ²
	1,5	m/s ²
Rosca helicoidal seg. tipo	1/4" - UNC	
Peso aprox. sin cable	1,4	kg
Clase de protección <input type="checkbox"/>	II	
Tensión (ver lista de repuestos)	diversas	

Advertencia: El valor de oscilación indicado se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede diferenciar del valor con un uso real. Se puede utilizar para una comparación de producto o para una evaluación de la suspensión preliminar.

Elementos de la máquina

- 1 Husillo
- 2 Cabeza de engranaje con gorra de protección
- 3 Interruptor Con/Des
- 4 Llave sw 14 mm
- 5 Rueda de ajuste para preselección de velocidad

Advertencias de seguridad

- **No debe excederse en ningún caso el número de revoluciones máximo de la herramienta y del dispositivo de sujeción**
- Prestar atención a que las herramientas estén sujetadas debidamente.
- Asegurar y sujetar firmemente la pieza a trabajar para que no se desprenda.
- En los trabajos de abrasión y desbastadores deben llevarse siempre

gafas protectoras, guantes protectores y orejeras.

- Dejar funcionar la máquina durante algunos segundos con velocidad de marcha en vacío. Las muelas con vibración excesiva deben ser cambiadas de inmediato. Proteger las muelas contra golpes, sacudidas y grasa.
- Si el ruido (nivel de intensidad sonora) en el lugar de trabajo excede los 85 dB(A), deben tomarse medidas de insonorización y de protección del oído del usuario.
- Para aumentar la seguridad personal conviene en casos especiales prever un interruptor de corriente de defecto, por ejemplo en caso de humedad excesiva o de contaminación por polvos conductivos.

Por más advertencias de seguridad ver el folleto adjunto nº 30003471.

Antes de la puesta en servicio

- **Antes de enchufar la máquina debe controlarse si la tensión indicada en la placa de características coincide con la tensión de servicio.**

Los aparatos designados como de 230 V también pueden conectarse a una red de 220 V.

- Al enchufar la máquina en la red de corriente, debe prestarse atención a que el botón del interruptor **3** se encuentre en la posición „0“.

Condiciones de servicio / avisos referentes al trabajo

- La máquina está dotada de un sistema electrónico y una protección contra sobrecargas que funcionan como sigue:
 - 1) Garantizan un arranque suave (libre de sacudidas).
 - 2) A medida que aumenta la presión de trabajo fluye más corriente por el motor lo que mantiene prácticamente constante el número de revoluciones.
 - 3) Si el motor está sobrecargado, el sistema electrónico interrumpe la alimentación eléctrica. En este caso, debe llevarse el interruptor **3** de inmediato a „0“ y **conectarse la máquina cuanto antes** (en estado no cargado) para **garantizar una refrigeración posterior** (en marcha en vacío). La activación frecuente de la desconexión automática es indicio de una sobrecarga de la máquina.

Atención: Aun cuando no reaccione el sistema electrónico, puede existir peligro de sobrecarga. Por ello debe trabajarse con cuidado, para que el motor no absorba demasiada corriente, calentándose excesivamente.

Preselección de la velocidad

Para un ajuste óptimo, puede regularse de manera continua el número de revoluciones mediante la rueda de ajuste **5**:

Escalón de la
rueda de ajuste r.p.m.

1	9.000
2	11.000
3	13.500
4	15.500
5	17.500
6	19.000

Atención: Por motivos de seguridad, no debe modificarse nunca durante el servicio el número de revoluciones fijado con vista a la herramienta y ajustado antes de la puesta en servicio del aparato eléctrico.

- No deben trabajarse las materias que contienen asbesto.

Cambio de herramientas

- Antes de cada cambio de herramienta debe desenchufarse la máquina.
- Prestar atención a una marcha circular impecable. Utilizar sólo herramientas de bajas vibraciones. **Es imprescindible respetar el número de revoluciones admisible.**

Mantenimiento

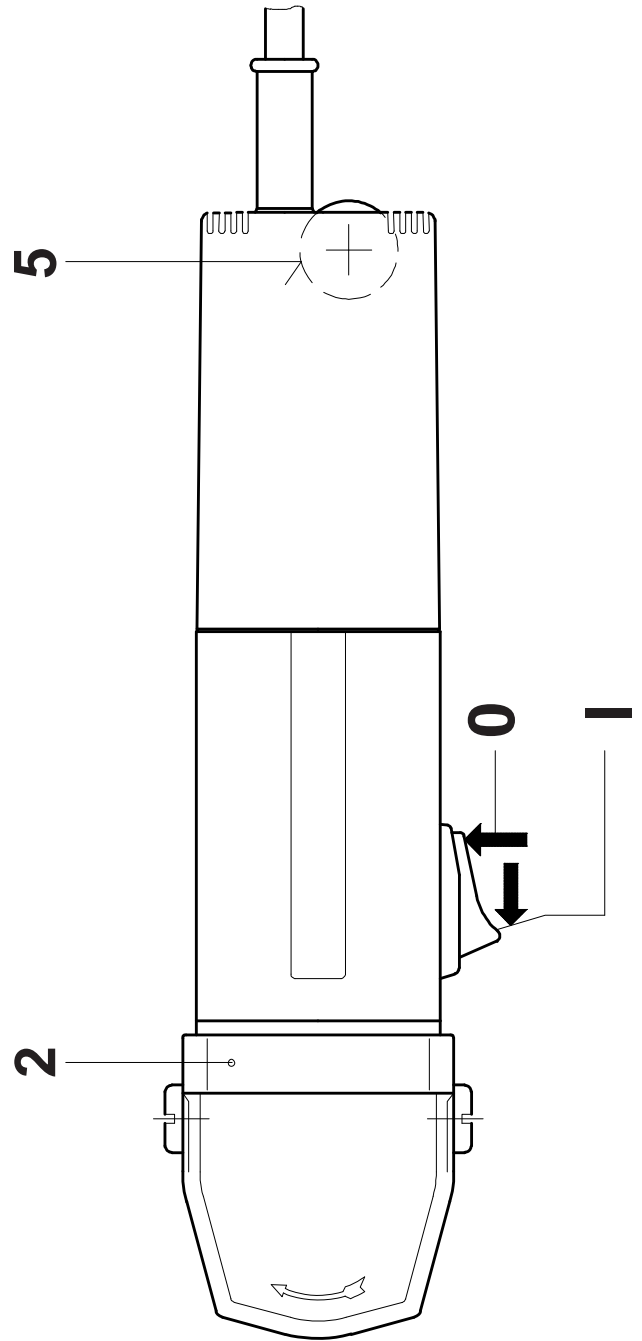
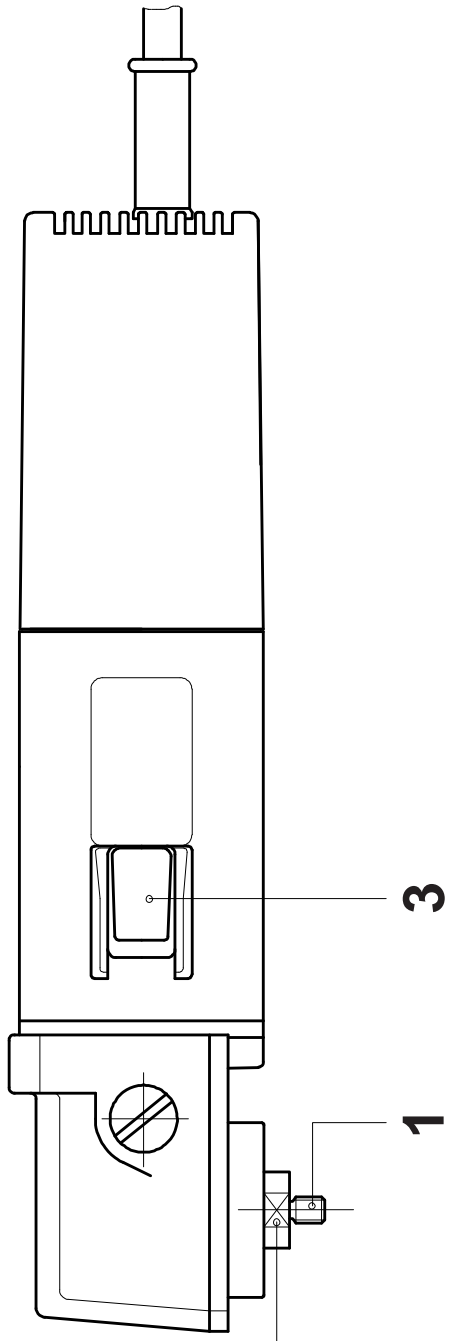
- Guardar la máquina en un lugar seco y limpio.
- **¡Antes de todo trabajo de mantenimiento en la máquina, ésta debe ser desenchufada!**
Las aberturas de ventilación en la máquina deben permanecer inobstaculizadas. Por ello, el motor debe ser limpiado periódicamente con aire comprimido.
- La grasa lubricante para el engranaje del cabezal angular debe ser cambiada después de cada segundo cambio de las escobillas de carbón.
Estos trabajos son realizados de manera competente y rápida por su Centro de Servicio SUHNER.

- **Controlar regularmente el cable de conexión. Es imprescindible sustituir los cables dañados.**
- Las **reparaciones** sólo deben ser efectuadas por un **electricista**, ya que sino pueden surgir peligros para el usuario.
- Cuando sea necesario sustituir el cable de conexión, dicha sustitución debe realizarse el fabricante o su representante para evitar peligros potenciales para la seguridad.
- Las reclamaciones sólo podrán ser reconocidas si la máquina se devuelve **no desmontada**.

Accesorios

Ver los catálogos SUHNER por los accesorios con los números de artículo respectivos.

Salvo modificaciones!





Änderungen vorbehalten!
Für künftige Verwendung aufbewahren!



Subject to change!
Keep for further use!



Modifications sous réserve !
A lire et à conserver !



Sono riservate le eventuali modifiche!
Conservare per la futura consultazione!



Salvo modificaciones!
Para leer e conservar!

SUHNER Deutschland GmbH

Postfach 1041, D-79701 Bad Säckingen

Trottäcker 50, D-79713 Bad Säckingen

Tel. 0 77 61/557 0

Fax 0 77 61/557 110

Fax Verkauf 0 77 61/557 190

e-mail: info@suhner.de

<http://www.suhner.de>

Local Distributor